

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 48 (1930)  
**Heft:** 259

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 5. November  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 5 novembre  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 259

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas S. A. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.).

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.).

N° 259

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats. — Falliment. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Eidg. Zollverwaltung: Lieferung von Uniformen und Mützen. — Administration  
fédérale des douanes: Fourniture d'uniformes et de casquettes. / Brésil: Prorogation des  
chéances. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Wochenau-  
sweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque  
nationale suisse.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buehauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchK.G.). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige behöhen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (3015)

Gemeinschuldner: Köck, Pankraz, geb. 1864, von Wien, Lederwaren- und Sportartikelfabrikant, im Oberdorf Thalwil.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1930.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Oktober 1930, 14 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Restaurant Central, a. Landstrasse, Thalwil.  
Eingabefrist: Bis 15. November 1930.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Montier (3198)

Failli: Fleury, Joseph, ancien aubergiste, à Montier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1930.

(L. P. 231 et 232.)  
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite anéte, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 14 novembre 1930, à 16 heures, au bureau de l'Office des Faillites à Montier.  
Délai pour les productions: 5 décembre 1930.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3211)

Gemeinschuldner: Lang-Werenfels, Johann Georg, Inhaber der Firma Georges Lang-Werenfels, vormals F. Dätwiler, Metallgiesserei und Armaturenfabrik, Mülhuserstrasse 96, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. November 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 5. Dezember 1930.

Die Eingaben zum Nachlassverfahren werden im Konkursverfahren nicht berücksichtigt, die Forderungen müssen neu angemeldet werden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 17. November 1930, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3212)

Gemeinschuldner: Meier-Brogli, Wilhelm, wohnhaft in Reinach (Baselland), früher Kleinhünigerstrasse 183, gew. Inhaber der erloschenen Firma Meier-Brogli, Wirtschaftsbetrieb (zum schiefen Fck), Untere Rebgasse 3, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 18. September 1930.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 25. November 1930.

#### Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (3219)

Gemeinschuldner: Leber, Arnold, Wirt zum wilden Mann, in Laufenburg.

Datum der Konkurseröffnung: Donnerstag, den 30. Oktober 1930, infolge Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. November 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Laufenburg.

Eingabefrist: Bis 8. Dezember 1930.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3199)

Faillie: Société en nom collectif Bossi & Cie., vins, Avenue Dickens n° 1, à Lausanne.

Date du prononcé: 30 octobre 1930.

Première assemblée des créanciers: Lundi 10 novembre 1930, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 5 décembre 1930.

#### Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (3200)

Failli: Lederrey, Henri, marchand de combustibles, à Bussigny.

Date du prononcé: 3 octobre 1930.

Première assemblée des créanciers: Samedi 8 novembre 1930, à 11 h., en Maison de Ville, Salle des Pas Perdus, à Morges.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> décembre 1930.

Délai pour les productions des servitudes: 1<sup>er</sup> décembre 1930.

Immeubles sis rière la commune de Bussigny.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (3213)

In Konkurse über Stern, Alfred, Käser, in Fendingen-Büdingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3214)

Gemeinschuldner: Stähelin-Schaarwächter, Emil, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3215)

Faillie: S. A. Gehret-Dufour, Manufacture suisse de cigarettes, Rue Gutenberg 5, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'état des revendications, les recours et demande de cession de droit doivent être déposés dans les 10 jours dès cette publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3201)

Failli: **Andrey, Canisius, fils de Christophe, de Plasselb, ci-devant Café des Tanneurs, à Fribourg.**

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation faute d'actif: 31 octobre 1930.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 novembre 1930 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3216)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Dunand, François, beurres, Rue de Rive 15, à Genève, par ordonnance rendue le 30 septembre 1930 par le Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance** a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 novembre 1930, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 novembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 200.—), la faillite sera clôturée.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (3202)

Das Konkursverfahren über **Bettler, Ernst, Baugeschäft, Steffisburg**, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 31. Oktober 1930 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3203)

Failli: **Giorgetti, Michel, peintre, à Fribourg.**

Date de la clôture: 31 octobre 1930.

**Kt. Freiburg** *Konkursamt des Sebezirks in Murten* (3220)

Gemeinschuldner: **Hofmann, Gottfried, gew. Wirt, in Courtepin.** Datum des Schlusses: 4. November 1930.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (3221)

Das Konkursverfahren über **Schenker, Ernst, Kaufmann, Burgweg 34, Olten, nun in Zürich**, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 3. November 1930 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig* (3222)

Gemeinschuldner: **Lusti, Ernst, Handlung und Gasthaus zur «Krone», Hemberg.**

Datum des Konkurschlusses: 5. November 1930.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (3204)

Faillie: **Société de Crédit Hypothécaire, Rue de Bourg 27, à Lausanne.**

Date de la clôture: 28 octobre 1930.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Locle* (3193)

La liquidation de la faillite de **Perrenoud, Edouard, fabricant d'assortiments, au Locle**, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Locle, rendue le 29 octobre 1930.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3217)

Faillie: **Cbotimsky, Myria, Dame, cigares, Rue de Coutance 8, à Genève.**

Date de clôture: 3 novembre 1930.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(B.-G. 195, 196 und 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Schwyz** *Konkurskreis Höfe* (3218)

Zufolge des zustande gekommenen Nachlassvertrages auf der Basis von 48 % wird der Konkurs **Aug. Uilmann & Cie., Schindellegi**, amnit widerrufen.

Pfaffikon (Schwyz) und Wollerau, 4. November 1930.

Pro Gerichtspräsidium Höfe: **Dr. C. Theller, Gerichtspräsident.**  
Pro Konkursamt Höfe: **J. Bachmann, Notar.**

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (3205)

Faillie: **Société en nom collectif Fuchs & Cie., biscuits, à Lausanne.** Date du jugement: 28 octobre 1930. Le concordat présenté aux créanciers étant homologué, la faillite rentre dans la libre disposition de ses biens.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Turbenthal* (3206\*)

Schuldnerin: **Maschinen- & Werkzeugfabrik A.-G., Turbenthal, in Turbenthal.**

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur: 20. Oktober 1930.

Sachwalter: **Notar Fritz Meier, in Turbenthal.**

Eingabefrist: Bis und mit 25. November 1930. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 17. Dezember 1930, 14 Uhr, im Hôtel «Krone», in Winterthur, an der Marktgasse.

Aktenaufgabe: Vom 6. Dezember 1930 an auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Laupen* (3207)

Schuldner: **Zbinden, Fritz, Wirt und Landwirt, in Münchenwiler.** Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Laupen: 31. Oktober 1930.

Sachwalter: **G. Stooss, Notar, Laupen.**

Eingabefrist: Bis und mit Samstag, den 29. November 1930. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 6. Dezember 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum Bären, in Münchenwiler.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Ruswil* (3223)

Schuldner: **Vonarburg-Kappeler, Hans, Tuch- und Schuhwarenhandlung, Grosswangen.**

Datum der Stundungsbewilligung: 28. Oktober 1930.

Sachwalter: **Konkursbeamter Emil Wicky, Ruswil.**

Eingabefrist: Bis und mit dem 27. November 1930.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. Dezember 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur Krone, in Grosswangen.

Frist zur Einsichtnahme der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Land** *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (3225)

Das Obergericht als Nachlassbehörde hat der Firma **Schwald-Kocher & Cie., Möbelfabrik, in Sissach**, durch Beschluss vom 4. November 1930 eine Nachlassstundung von 2 Monaten gemäss Art. 295 Sch. K. G. bewilligt.

Zum Sachwalter wurde der Betreibungsbeamte von Sissach ernannt.

Liestal, den 4. November 1930.

Obergerichtskanzlei Baselland.

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Konkurskreis Vorderland in Heiden* (3224)

Schuldner: **Schefer-Hörler, Jakob, Stickerei und Coiffeuregeschäft, Wald (Appenzel).**

Datum der Stundungsbewilligung des Bezirksgerichts Vorderland in Heiden mit Entscheid vom 3. November 1930.

Sachwalter: **Dr. K. Keller, Konkursbeamter, Heiden.**

Eingabefrist: Bis zum 28. November 1930. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Dezember 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Ochsen», in Wald.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Neuchâtel** *Arrondissement de La Chaux-de-Fonds* (3208)

Débiteur: **Fahrni-Gerber, Arthur, maître-couvreur, Rue de la Retraite 10, à La Chaux-de-Fonds.**

Date du jugement accordant le sursis: 22 octobre 1930.

Commissaire au sursis: **M<sup>e</sup> Philippe Robert, avocat, à La Chaux-de-Fonds.**

Délai pour les productions: 26 novembre 1930.

Assemblée des créanciers: Lundi le 8 décembre 1930, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Salle d'audiences du Tribunal des Prud'hommes.

Les créanciers sont avisés qu'ils peuvent prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Freiburg** *Gerichtspräsident des Sebezirks in Murten* (3227)

Gemeinschuldner: **Johnner, Walter, Neumühle, in Kerzers.** Tag, Ort und Stunde der Audienz: Freitag, den 14. November 1930, um 9 Uhr vormittags, im Gerichtssaale zu Murten.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Kt. Bern** *Gerichtspräsident von Fraubrunnen* (3209)

Schuldner: **Stalder-Siegrist, Fritz, Eisenbandlung, Utzenstorf.** Datum der Bestätigung: 17. Oktober 1930.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Fraubrunnen, den 30. Oktober 1930. Der Nachlassrichter:

**Staub.**

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3226)

Débiteur: **Nydegger, Robert, boulangerie-épicerie, à Marly-le-Grand.**

Date de l'homologation: 4 novembre 1930.

Le préposé: **Ziegenbalg.**

**Verschiedenes — Divers**

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3210)

Nachlassstundungsgesuch.

**Steiner, Rudolf, Wirt zum Café Warteck, Zeughausgasse 3, in Bern**, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Freitag, den 7. November 1930, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis Freitag, den 7. November 1930, vormittags 10 Uhr, beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 31. Oktober 1930. Der Gerichtspräsident II: **Rollier.**



## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

Wirtschaft, Holzhandel. — 1930. 1. November. Die Firma J. A. Schär, Wirtschaft zum Rössli und Holzhandel, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 2 vom 3. Januar 1905, Seite 5), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Bureau Bern

31. Oktober. «Neno» Aktiengesellschaft für neues Musiknotensystem Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 254 vom 30. Oktober 1930, Seite 2218). Das Domizil befindet sich nun Hallwilstrasse 28 bei Fr. Elsa Büchi.

31. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft Mechanische Strickerei Bern, W. Lauterburg & Cie. (Tricotage mécanique de Berne, W. Lauterburg & Cie.), Fabrikation von Woll- und Baumwollwaren, Sportjacken usw. (S. H. A. B. Nr. 99 vom 30. April 1929, Seite 886), ist der Kommanditär Albert Lauterburg-Diedel ausgeschieden und seine Kommanditbeteiligung von 5000 Franken erloschen. Die Firma wird durch die übrigen Gesellschafter weitergeführt.

Stroh- und Filzhüte. — 31. Oktober. Die Firma Otto Rahm, mit Sitz in Wohlen (Aargau) und Zweigniederlassung in Bern, Stroh- und Filzhüte (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1923, Seite 1823), hat die Zweigniederlassung in Bern aufgehoben.

Radio- und Grammophonapparate. — 31. Oktober. Rudolf Friedli, von Rütigsau, Paul Hafner, von Holderbank, und Hans Bühlmann, von Guggisberg, alle in Bern, haben unter der Firma Friedli & Cie., in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Rudolf Friedli und Paul Hafner; Kommanditär mit der Summe von Fr. 5000 ist Hans Bühlmann, vorg. Fabrikation und Handel in Radio- und Grammophonapparaten nebst Zubehör. Bern, Waisenhausplatz 22.

## Bureau Frutigen

Autogarage usw. — 31. Oktober. Inhaber der Firma Samuel Lienhardt-Haug, in Frutigen, ist Samuel Lienhardt-Haug, von und in Frutigen. Autogarage und Reparaturwerkstätte.

Bäckerei, Spezereien. — 31. Oktober. Die Firma H. Germann-Hager, Bäckerei und Spezereihandlung, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 115 vom 9. Mai 1911, Seite 777), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Tuch- und Garne usw. — 31. Oktober. Die Firma Elisabeth Kallenwidmer, Tuch- und Garnhandlung, Bonneterie und Merceriewaren, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 235 vom 23. September 1921, Seite 1861), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

## Bureau Laupen

31. Oktober. Aus dem Vorstand der Käseereigenossenschaft Oberey, mit Sitz in Oberey, Gemeinde Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1923, Seite 1171), sind ausgeschieden: der Präsident Jakob Mäder, der Vizepräsident und Kassier Alfred Mäder und die Beisitzer Christian Herren, Johann Lauper und Rudolf Salvisberg. Die Unterschrift von Jakob Mäder ist erloschen. An deren Stelle wurden in den Hauptversammlungen vom 31. März 1928 und 6. April 1929 neu in den Vorstand gewählt: als Präsident: Fritz Bieri, von Schangnau, Landwirt; als Vizepräsident und Kassier: Rudolf Schmid-Salvisberg, von Mühleberg, Landwirt, beide wohnhaft in Oberey, und als Beisitzer: Ernst Mäder, von Mühleberg, Landwirt, in Buttenried; Ernst Fuchs, von Neuenegg, Landwirt, in Niederrüntigen, und Ulrich Gerber, von Langnau, Landwirt, in der Etau; alle in der Gemeinde Mühleberg. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

## Bureau Thun

Tuchwaren usw. — 31. Oktober. Die Einzelfirma R. Müller-Eggler, Tuchwaren und Lingerie, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 182 vom 2. August 1918, Seite 1253), wird infolge Verkaufes des Geschäftes gestrichen.

Tuchwaren usw. — 31. Oktober. Inhaberin der Firma Louise Schär, mit Sitz in Thun, ist Frau Louise Schär geb. Sägger, Johann's Witwe, von Murgenthal (Aargau), wohnhaft in Thun. Tuchwaren und Lingerie. Balliz 43.

## Uri — Uri — Uri

Spenglerei. — 1930. 30. Oktober. Die Firma Martin Hochwald, Bau- und Werkstattspenglerei, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 215 vom 16. September 1925, Seite 1568), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Spezereien usw. — 30. Oktober. Die Firma Alois Zurfluh, Spezerei- und Getränkehandlung, in Atinghausen, Inhaber: Alois Zurfluh, Vater (S. H. A. B. Nr. 27 vom 31. Januar 1912, Seite 175), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen und wird am Handelsregister gestrichen.

30. Oktober. Gestützt auf Art. 28 der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt werden infolge Verfügung des Registerführers von Amtes wegen gelöscht:

## a) infolge Wegzuges:

1. Baugeschäft usw. — Die Einzelfirma Oskar Jauch, Architektur- und Baugeschäft, Dachdeckerarbeiten und Baumaterialienhandlung, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1923, Seite 1854).

2. Oel, Fett usw. — Die Einzelfirma Giuseppe Sidler, Agentur und Kommission, Export und Import in Oel, Fett und chemischen Produkten en gros, in Flüelen (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1923, Seite 54).

## b) wegen Todes des Inhabers:

Gasthaus, Spezereien. — Die Firma Witwe Scheiber-Dittli, Gasthaus zum grünen Wald und Spezereihandlung, in Schattdorf (S. H. A. B. Nr. 173 vom 8. Juli 1913, Seite 1258).

## Zug — Zoug — Zugo

1930. 28. Oktober. Unter der Firma Christian Herzog Genossenschaft für Eisenwaren en gros hat sich auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft, mit Sitz in Zug gegründet, welche die Uebernahme und Weiterführung der bisher unter der Firma «Christian Herzog» bestandenen Eisenwarenhandlung en gros bezweckt. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 31. Juli 1930. Ferner bezweckt die Genossenschaft die Aufnahme anderer Geschäftszweige, wie auch die Uebernahme oder die Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Die Statuten sind am 20. Oktober 1930 festgestellt worden. Das Genossenschaftskapital ist in seiner Höhe unbestimmt;

es besteht aus Anteilscheinen von je Fr. 250 auf den Namen lautend. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich ihr Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftung der Genossenschafter. Für die Mitgliedschaft ist die Erwerbung von mindestens einem Anteilschein erforderlich. Zur Aufnahme eines neuen Mitgliedes bedarf es der Zustimmung von zwei Dritteln der an der Generalversammlung vertretenen Stimmen. Die Mitgliedschaft erlischt: 1. mit dem Austritt. Dieser kann nur auf Ende eines Geschäftsjahres und nach vorausgegangener zweijähriger Kündigung erfolgen. Im Kündigungsfalle hat das austretende Mitglied Anspruch auf die Rückzahlung seiner Anteilscheine und zwar nach dem Werte, der sich aus der letzten Jahresbilanz ergibt, höchstens jedoch zum Nominalbetrage nebst der Dividende für das letzte Jahr. Die Rückzahlung hat binnen Monatsfrist nach Genehmigung der betreffenden Jahresrechnung zu erfolgen; 2. durch den Tod. In diesem Falle werden die Erben, die sich über den Besitz von Anteilscheinen ausweisen, ohne weiteres Mitglieder der Genossenschaft; 3. durch Ausschluss gemäss den Bestimmungen des Obligationenrechtes. Die ausgeschlossenen Mitglieder werden in gleicher Weise wie ausgestretene abgefunden. Organe der Genossenschaft: die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern, die von der Generalversammlung auf je drei Jahre gewählt werden und nach Ablauf der Amtsdauer wieder wählbar sind. Der Vorstand konstituiert sich selbst. Es können auch Nichtgenossenschafter gewählt werden. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und vor Gericht und bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, welche je zu zweien kollektiv für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Er kann auch andern Personen die rechtsverbindliche Einzel- oder Kollektivunterschrift für die Genossenschaft verleihen. Die Jahresrechnung und Bilanz werden jeweilen auf den 30. Juni jedes Jahres abgeschlossen und sind nach den Vorschriften des Art. 656 O. R. aufzustellen. Der sich ergebende Reingewinn ist nach angemessenen Abschreibungen auf sämtlichen Anlagen wie folgt zu verwenden: a) das Genossenschaftskapital erhält vorab 5 % Dividende; b) über den verbleibenden Rest hat die Generalversammlung das freie Verfügungsrecht. Der Vorstand besteht zurzeit aus drei Mitgliedern: Josef Darphin, Kaufmann, von Menzingen, in Zug, Präsident; Richard Bracher, Architekt, von Bickigen-Schwanden (Bern), in Zug, Aktuar, und Christian Herzog, Kaufmann, von Wegenstetten (Aargau), in Zug, als Beisitzer. Die Vorstandsmitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich beim Beisitzer Christian Herzog, z. Tivoli, Artherstrasse, Zug.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Gasthof. — 1930. 30. Oktober. Die Firma Emil Kohler, in Basel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1927, Seite 420), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Untere Rebgrasse 3.

Radioapparate usw. — 30. Oktober. Emil Kuri-Lidureau, vor und in Basel, und Werner Handloser, badischer Staatsangehöriger, in Riehen, haben unter der Firma Kuri & Handloser, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1930 beginnt. Handel in Radioapparaten und Radiozubehören. Murbacherstrasse 3.

Wirtschaft. — 31. Oktober. Die Firma Bratteler, in Basel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 13. Oktober 1928, Seite 1964), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Greifengasse 16.

Handelsgeschäfte aller Art. — 31. Oktober. Unter der Firma Interverga Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Basel, auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1930 eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer gebildet zum Betriebe von Handelsgeschäften jeder Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25.000, eingeteilt in 25 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied Rechtsanwalt August Koebel-Kohler, von Gsteig (Bern), in Basel; er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Oskar Hähnel, sächsischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Leipzig. Geschäftsdomizil: Gerbergasse 30.

1. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Röchling & Co. Bank, in Basel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 137), ist der Gesellschafter Otto Röchling-Graf infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu treten als Gesellschafter ein Dr. Carl Röchling, Privatier, in Saarbrücken; Heinrich Röchling, Kaufmann, in Mannheim; Eduard Röchling, Bankier, in Saarbrücken; Dr. Hans Lothar Freiherr von Gemmingen-Hornberg, Industrieller, in Völklingen, und Dr. Curt Röchling, Kaufmann, in Saarbrücken, alle deutsche Staatsangehörige. Die Gesellschafter Dr. Carl Röchling und Dr. Hans Lothar Freiherr von Gemmingen-Hornberg haben keine Unterschriftsberechtigung. Die andern Gesellschafter führen Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten. Das Geschäftslokal wurde nach St. Alban-Anlage 2a (Turmhaus) verlegt.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo.

Zigarren. — 1930. 29. Oktober. Der Inhaber der Firma Albert Bertschinger, Zigarrenhandlung (Kornhausstrasse 30) und Zeichnerei mit Stoffmalerei (Schreinerstrasse 5), in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1930, Seite 1023), meldet die Reduktion der Geschäftsnatur in Zigarrenhandlung (Kornhausstrasse 30).

Bodenplatten. — 29. Oktober. «Gebrüder Strauss», Solhofer-Bodenplatten-Industrie, mit Hauptsitz in Nürnberg und Zweigniederlassung in Staad (Gemeinde Thal) (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1923, Seite 130). Der bisherige Firmainhaber Heinrich Strauss ist gestorben. Aktiven und Passiven sind auf Friedrich Endress, Kaufmann, von Deutschland, in Nürnberg, übergegangen, welcher die Firma abändert in Gebrüder Strauss Nürnberg, Zweigniederlassung Staad und im übrigen das Geschäft in unveränderter Weise weiterführt. Einzelprokura für die Zweigniederlassung Staad ist erteilt an Alfred Edelmann, Werkmeister, von Zihlschlacht (Thurgau), in Staad (Gemeinde Thal), und an Ludwig Kapfenberger, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Nürnberg.

Stickereien. — 30. Oktober. «Levy & Co.», Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Export von Stickereien, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 87 vom 16. April 1929, Seite 776). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Levy & Co. in Liq. durch die beiden Gesellschafter Wolf Levy und David Levy, beide Kaufleute, von und in Hamburg, je mit Einzelunterschrift besorgt. Die bisherige Kollektivprokura des Ulrich Zweifel, von Glarus, in St. Gallen, wird in Einzelprokura umgewandelt. Die Kollektivprokura des Niklaus Brägger ist erloschen.

30. Oktober. Konsumverein Degersheim & Umgebung, Genossenschaft, mit Sitz in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1929, Seite 1887). Josef Anton Schmid ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt: Joseph Wenk, Gärtner, von Bütschwil, in Wolfertswil-Degersheim.



30. Oktober. **Arbeiterconsum-Verein Mels**, Genossenschaft, mit Sitz in Mels (S. H. A. B. Nr. 127 vom 4. Juni 1926, Seite 1010). Heinrich Pfiffner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt Anton Bleisch, Gemeinderatsweibel, von und in Mels. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglieder des Vorstandes.

Baugeschäft usw. — 30. Oktober. Die Firma **Otto Koch, Baumeister**, Baugeschäft und Säge, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 458 vom 5. Dezember 1904, Seite 1829), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen usw. — 1930. 27. Oktober. Unter der Firma **Interhag S. A.** hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten am 22. Oktober 1930 festgelegt wurden. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen des In- und Auslandes, die Finanzierung ähnlicher Unternehmungen und die Durchführung aller Geschäfte, die direkt oder indirekt mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen, sowie Treuhand- und ähnliche Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, zurzeit aus folgenden zwei Mitgliedern: Dr. Peter Mettier, Rechtsanwalt, von Langwies, in Chur, Präsident, und Ernst Th. Hoch, Bank- und Vizedirektor, von Basel, wohnhaft in Zürich 2. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv. Domizil: Quaderstrasse 31, in Chur.

Kolonialwaren usw. — 28. Oktober. Die Firma **Frau Cäthy Appagaus-Gisler**, Kolonialwaren, Delikatessen und Spirituosen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1928, Seite 1056), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Molino. **Commercio di farina, ecc.** — 28. ottobre. Proprietario della ditta **Giuseppe Godenzi**, a Poschiavo, è Giuseppe Godenzi, da e domiciliato a Poschiavo. Molino e commercio di farina, alimentari. St. Antonio.

Metzgerei usw. — 31. Oktober. Die Firma **Gebrüder Weber**, Metzgerei und Wursterei, in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1929, Seite 1257), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Robert Weber, Sohn».

Inhaber der Firma **Robert Weber, Sohn**, in Ilanz, ist Robert Weber, Sohn, von Menziken (Aargau), wohnhaft in Ilanz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Weber». Metzgerei und Wursterei. St. Nikolaus Nr. 32.

1. November. Unter der Firma **A. G. für rationelle Oelwirtschaft** hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 27. Oktober 1930. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung, sowie die Nutzbarmachung von Erfindungen und Verfahren auf dem Gebiete der Oelwirtschaft. Sie kann zu diesem Zwecke Zweigniederlassungen im In- und Auslande errichten und sich an Gesellschaften mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen, sowie alle erforderlich erscheinenden Finanzoperationen durchführen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 200 Aktien zu Fr. 500, welche auf den Namen lauten. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, soweit die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen in Betracht kommen. Im übrigen setzt der Verwaltungsrat das resp. die Publikationsorgane fest. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–3 Mitgliedern. Zurzeit sind Mitglieder des Verwaltungsrates: Hans Weibel, Direktor, von Eptingen, wohnhaft in Basel, Präsident, und Dr. Hans Moll, Jurist, von Biel, wohnhaft in Basel. Zum Prokuristen wurde gewählt: Albert Zemp, von Luzern-Stadt, wohnhaft in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen kollektiv je zu zweien für die Gesellschaft. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich in Chur beim Advokaturbüro Dr. H. Casparis, Plessurstrasse.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1930. 31. Oktober. Inhaber der Firma **Schweizer, Metzgerei in Wettingen**, in Wettingen, ist Walter Schweizer, von Lützelflüh (Bern), in Wettingen. Metzgerei. Landstrasse, im Langenstein.

31. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Stirnimann, Bäckerei-Konditorei**, in Bremgarten, ist Josef Stirnimann, von Neuenkirch (Luzern), in Bremgarten. Bäckerei-Konditorei. Marktgasse 70.

31. Oktober. Die Stiftung unter der Firma **Wohlfahrtsfond für Angestellte und Arbeiter der Firma Weber & Co., Aarburg**, mit Sitz in Aarburg (S. H. A. B. 1919, Seite 1367), hat an Stelle von Felix Weber zum Vorsitzenden des Stiftungsausschusses gewählt Dr. Jakob Schiess-Weber, Kaufmann, von Herisau, in Zofingen. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Ausschusses. Die Unterschrift von Felix Weber ist erloschen.

1. November. Die Firma **Josef Meier, Zimmermeister, Zimmerei- und Baugeschäft**, in Villmergen (S. H. A. B. 1919, Seite 276), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Coiffeur usw. — 1. November. Die Firma **Hans Wilhelm, Coiffeur und Handlung in Parfümerien und Schirmen**, in Zofingen (S. H. A. B. 1925, Seite 538), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Viehhandel usw. — 1. November. Inhaber der Firma **Johann Mühlebach**, in Wettingen, ist Johann Mühlebach, von Tegerfelden, in Wettingen. Vieh- und Schweinehandel. Bifangstrasse 85.

Strick- und Wirkwaren. — 1. November. **Strahl & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zofingen (S. H. A. B. 1928, Seite 536). Die Unterschrift des Verwaltungsrates Max Spiess-Antonini ist erloschen; er bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Arnold Graber, von und in Oftringen. Er zeichnet mit einem andern Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1930. 1. November. Fritz Keller, deutscher Staatsangehöriger, in Radolfzell (Baden), Erich Keller, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, und Paul Hörtsch, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, haben unter der Firma **Gebrüder Keller & Co., Elektrische Apparate**, in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1930 ihren Anfang nahm. Vertrieb elektrischer Apparate und Maschinen. Wiesenstrasse 7.

Nickel- und Metallwaren. — 1. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Huser**, Nickel- und Metallwarenfabrik, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1929, Seite 974), hat ihren Sitz nach Münchwilen verlegt. Die beiden Gesellschafter Bernhard und Reinhard Huser wohnen nunmehr in Münchwilen.

1. November. **Landwirtschaftlicher Verein am Wellenberg**, mit Sitz in Wellhauscn (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1922, Seite 1107). Emil Gamper, Aktuar, Jakob Schmid, Geschäftsführer, und Alfred Kündig sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. Die Kollektivunterschrift des Aktuars und die Einzelunterschrift des Geschäftsführers sind erloschen. Als Aktuar wurde das bisherige Vorstandsmitglied Otto Hiller gewählt. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschriftsberechtigung und gleichzeitig als Vorstandsmitglied wurde gewählt Albert Kauf, Kaufmann, von und in Wellhausen. Ferner wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Jakob Huber, Landwirt, von und in Mettendorf. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen je zu zweien die Unterschrift.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1930. 31. octobre. Dans son assemblée générale du 30 septembre 1930, la « Société du Casino-Théâtre », société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1928), a décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Société du Casino-Théâtre en liquidation** par les soins des administrateurs actuellement en charge, désignés liquidateurs, qui sont: Henri Bersier, Jean de Blonay, Albert Dutoit, Louis Amaudruz-Thélin, Louis Bourgeois, Paul Rosset, Auguste Brandenburg et Maurice Mcyer. Ceux-ci signeront collectivement deux à deux au nom de la société en liquidation. L'administrateur Sigismond de Charrière de Sévery, décédé, est radié. Bureaux de la société: Place St-François 12, étude Auguste Ceresole, notaire.

31. octobre. La raison **William Duruz, Fabrique de Registres de Lausanne**, à Lausanne, fabrique de registres, reliure et arts graphiques (F. o. s. du c. du 12 mars 1929), est radiée ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Morges

Boulangerie, pâtisserie, etc. — 30. octobre. Le chef de la maison **Charles Roulet**, à St-Prex, est Charles-Ulysse Roulet, d'Echichens et de La Sagne (Neuchâtel), domicilié à St-Prex. Boulangerie, pâtisserie, crêmerie.

##### Bureau de Nyon

30. octobre. Sous la raison sociale **Société Immobilière l'Espérance**, il est fondé une société anonyme dont les statuts ont été adoptés le 27 octobre 1930. Le siège est à Nyon. La durée est illimitée. Elle a pour but, l'achat, pour le prix de fr. 6000, d'une parcelle de terrain sise « En Clémenti », au territoire de la commune de Nyon, appartenant à James Perrelet, à Nyon. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 20 actions de fr. 50 chacune, nominatives et entièrement libérées. Les publications de la société se font dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres nommés pour trois ans. Pour l'instant, ce conseil n'est composé que d'un seul membre qui est Marie-Louise Barbe, de Coinsins, à Vich, employée de bureau. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Bureau: Grand Rue n° 36.

##### Bureau de Payerne

Epicurerie, mercerie, etc. — 1<sup>er</sup> novembre. La raison **Ad. Hollenweger**, épicerie, mercerie et poterie, à Combremont-le-Petit (F. o. s. du c. du 6 juin 1904, n° 227, page 905), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

##### Bureau de Vevey

Hôtel etc. — 28. octobre. Sous la raison sociale **Hungaria-Minerva A. G.**, il a été créé une société anonyme, ayant pour but: a) l'achat, la vente, la prise à ferme et la cession à ferme, ainsi que l'exploitation d'hôtels et de restaurants, pour son propre compte ou pour le compte d'autrui, en particulier l'achat et l'exploitation de l'Hôtel Minerva, à Montreux, au prix de fr. 325,000, de la Société Immobilière de la Rue du Théâtre, à Montreux-les Planches; b) la prise à loyer et la cession à loyer de locaux pour la vente de produits hongrois. Les statuts de la société portent la date du 16 octobre 1930. Son siège est à Montreux, commune des Planches. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, élus pour trois ans et rééligibles. Elle est valablement engagée à l'égard des tiers, par la signature individuelle du président du conseil d'administration ou par la signature collective de deux autres administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Dionys von Laskay, conseiller supérieur du Gouvernement Royal de Hongrie, d'origine hongroise, domicilié à Zurich, président; Dr. Ferdinand Fuchs, avocat, originaire de Balzerswil (Thurgovie), domicilié à Zollikon (Zurich); Auguste Steiner, hôtelier, originaire de Dürrenäsch (Argovie), domicilié à Montreux-Planches. Bureau: Golf-Hôtel, rue de Bon-Port, Montreux-Planches.

Café. — 31. octobre. Le chef de la raison **Georges Gaimard**, à Vevey, est Louis-Georges, fils de Marie-Antoine Gaimard, de nationalité française, domicilié à Vevey. Exploitation du « Café des Bosquets ». Rue des Bosquets n° 6.

Hôtel. — 1<sup>er</sup> novembre. La raison **Riccardo Buzzi**, à Gllion, les Planches, exploitation de l'Hôtel du Parc (F. o. s. du c. du 28 septembre 1929, n° 229, page 1959), est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

Maçonnerie. — 1930. 31. octobre. Le chef de la maison **Jean Méroni**, au Locle, est Jean Méroni, originaire de Novazzano (Cossin), entrepreneur, domicilié au Locle, lequel confère procuration à son épouse Dame Yvonne Méroni née Meyrat, au Locle. Entreprise de maçonnerie. Rue de la Côte n° 2.

Restaurant. — 31. octobre. Le chef de la maison **Emilie Ziegler**, au Locle, est Emilie Ziegler, originaire de La Chaux-de-Fonds, domicilié au Locle. Restaurant de Plaisance. Verger n° 4.

##### Bureau de Neuchâtel

30. octobre. La liquidation de la **Société des Laites salubres en liquidation**, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 21 juin 1900, n° 224, page 899, et du 14 août 1914, n° 191, page 1382), étant terminée, cette raison est radiée.

Gravure moderne, fabrication de cadrans, etc. — 30. octobre. Le chef de la maison **Charles Huguenin-Sandoz**, à Neuchâtel, est Daniel-Henri-Charles-François Huguenin allié Sandoz, du Locle, La Chaux-du-Milieu et La Brévine, domicilié à Neuchâtel. Gravure moderne, fabrication de cabinets, cadrans et aiguilles de pendules. Rue de la Côte n° 17.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 73550. — Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1930, 19 Uhr.

Wolo A. G., Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Therapeutische und kosmetische Präparate, Badezusätze.

**„EMPYROL“**

Erneuerung der Marke Nr. 28833 mit erweiterter Warenangabe von der Wolo A. G. Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. Oktober 1930 an.

N° 73551. — Date de dépôt: 7 octobre 1930, 15 h.

Montre de Sport Genève S. A. (Geneva Sport Watch Ltd.),  
fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Horloges, pendules, montres, et leurs parties, étuis, fournitures, pièces mécaniques, outils et scies de bijoutiers.

GLORIA

N° 73552. — Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1930, 12 Uhr.

Jean Stolz, Handel,  
Zürich (Schweiz).

Papiere aller Art, Bureauaterialien aller Art, Reklameartikel.

**Verroo**

N° 73553. — Date de dépôt: 9 octobre 1930, 7 h.

de Tolédo frères S. A. Pharmacie Principale, commerce,  
Genève (Suisse).

Thés de Ceylan.

**BADULLA-TEE**

N° 73554. — Date de dépôt: 9 octobre 1930, 7 h.

de Tolédo frères S. A. Pharmacie Principale, commerce,  
Genève (Suisse).

Thés de Chine.

**MING KO**

Nr. 73555. — Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1930, 16 Uhr.

Taurus, Aktiengesellschaft für landwirtschaftliche Bedarfsartikel,  
Fabrikation,  
Teufen (Schweiz).

Vieh- und Geflügelsaize.

**VITASOL**

## Berichtigung

(Das Hinterlegungsdatum betreffend)

Nr. 73350. (S. H. A. B. Nr. 240 von 1930). Pergan A. G., Basel. — Diese Marke wurde am 11. September 1930 (und nicht am 1. September 1930) hinterlegt.

Renoncation à la protection en Suisse des marques internationales  
n°s 69583 et 69584

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 23 octobre 1930, la maison « Louis Muiliez-Lestienne », à Roubaix (France),

titulaire des marques internationales n° 69583 et 69584, a renoncé à la protection de ces dernières en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 24 octobre 1930.

## Uebertragungen — Transmissions

Nr. 50278, 50331, Stüssy &amp; Cie, Zürich. — Uebertragung an Aktiengesellschaft Stüssy &amp; Cie, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 25. September 1930, 8 Uhr.

Nr. 59381, Aargauische Portlandcementfabrik (Fabrique Argovienne de Ciment Portland), Holderbank. — Uebertragung an Cementfabrik Holderbank-Wildegg A. G. (Fabrique de Ciment Holderbank-Wildegg S. A.), Holderbank (Aargau, Schweiz). — Eingetragen am 4. Oktober 1930, 17 Uhr.

## Radiation — Löschung

No. 72578. (F. o. s. du c. n° 144 de 1930). Fleurier Watch Co, Fleurier. — Radiée le 18 octobre 1930 à la demande de la titulaire.

## Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1910 eingetragene und im September 1930 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mars 1910 et radiées en septembre 1930

- N° 27080. — Vve. H. Bassegoda, Delémont.
- > 27081. — Athenstädt & Bachrodt, Nordhausen.
- > 27082. — Wilhelm Knobel, Grenchen.
- > 27096. — Henri Jeanneret-Gris, La Chaux-de-Fonds.
- > 27098, 27140. — A. Rohr & Co., Lenzburg.
- > 27099. — Lauterburg & Cie., Bern.
- > 27107. — Johann Baptist Weyermann, Farbmalzbier-Brauerei, Potsdam.
- > 27108. — Hch. Schlumpf, Winterthur.
- > 27112. — G. T. Fulford Co., Limited, Paris.
- > 27114. — Hermann Gauch & Co., Zürich.
- > 27115/16. — W. Knorr & Cie., Romanshorn.
- > 27117. — Hans Meier-Hegi, Niederdorf.
- > 27119. — Keller & Co., Klingnau.
- > 27122/23. — G. Gisiger, Basel.
- > 27124. — Ménard frères, Thouars.
- > 27125. — Vera Kost, Basel.
- > 27126. — Aktiengesellschaft Léon Levy & frères, Biel.
- > 27127. — Fritz Erle, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Köln-Nippes.
- > 27128. — Em. Schoch, Genève-Plainpalais.
- > 27131. — Standard-Mineralölprodukte A.-G., Zürich.
- > 27133. — Milca Alpina S. A., successeur de la maison Robert Schreiner de La Chaux-de-Fonds pour la fabrication de la farine lactée phosphatée «Farlacta», Lausanne.
- > 27134. — Rensch-Miville & Co., Basel.
- > 27135. — F. J. Burrus, Sankt Kreuz i. L.
- > 27136. — Geneva Watch Company, successeur de la Société anonyme de la Fabrique d'Horlogerie J. J. Badollet à Genève, Genève-Plainpalais.
- > 27137. — F. Arnold Droz, La Chaux-de-Fonds.
- > 27141. — Gebr. Henke, Stein a. Rh.
- > 27143/44. — A. G. vormalis Stolz & Kambli, Uster und Winterthur, Uster.
- > 27145, 27259. — Paul Fay, Basel.
- > 27147. — C. F. Bally A. G., Schönenwerd.
- > 27148. — Expedition von Henschel's Telegraph M. Henschel, Frankfurt a. M.
- > 27149. — Albert Weber, Payerne.
- > 27152. — Marc Bloch, Huilerie la Semeuse, La Chaux-de-Fonds.
- > 27153. — Fils de R. Picard & Cie., Fabrique Invicta, La Chaux-de-Fonds.
- > 27154. — Locher & Co., Bern.
- > 27156. — Harry Weinberg, Zürich.
- > 27157. — A. Porte, Genève-Eaux Vives.
- > 27159. — Ernst Gack, Altstetten.
- > 27160. — Oscar Vogt, Münstere.
- > 27161. — Conservenfabrik Lenzburg, vormalis Henckell & Roth, Lenzburg.
- > 27163. — Ernst Holzschneider, Zürich.
- > 27164. — O. von der Crone, Zürich.
- > 27165. — G. Morand, Martigny Ville.
- > 27166. — Clément, Tournier & Cie., société anonyme, Genève.
- > 27167 bis 27172, 27205 bis 27207, 27227/28. — Landolt & Co., Zürich.
- > 27175. — Sterna Company, Sarasin & Maurer, St. Gallen.
- > 27177. — Berthold Kaufmann, Nürnberg.
- > 27179. — Albert Weber, Payerne.
- > 27182. — Jules Gutersohn, Brüttisellen.
- > 27183. — Hans Dreger, Wilmersdorf-Berlin.
- > 27184. — F. Bernasconi & C, società anonima Industria di tabacchi in Chiasso, Chiasso.
- > 27185. — Ed. Heuer & Co., Rose Watch Coy, Biel.
- > 27186. — C. Bürki-Rey, Gümligen.
- > 27188. — Gerolamo Scolari, Faïdo.
- > 27189. — Emile Gehret, Genève.
- > 27192. — Aktiengesellschaft «Monopol», Gutenberg.
- > 27193. — Société anonyme: Minerva Motors, Berchem-les-Anvers.
- > 27195. — Deutsche Schutzgeist-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlin.
- > 27196. — Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co. A. G., Bern.
- > 27198/99. — Société horlogère de Reconvilier, Reconvilier.
- > 27200. — H. Banmann, Udovic Watch, La Chaux-de-Fonds.
- > 27201. — Horchwerke Aktiengesellschaft, Zwickau i. Sa.
- > 27202. — «Photochemie», Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlin.
- > 27208. — M. Bütli, Baden.
- > 27210 bis 27214. — Eagle Oil Company of New-York, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hamburg.
- > 27216. — H. Moser & Cie., Locle.
- > 27217. — Paul Keller, Kurzdorf b. Frauenfeld.
- > 27218. — A. Dénéraz-Spengler & Co., Lausanne.
- > 27220. — Deutsche Maschinenbau- & Vertriebs-Gesellschaft m. b. H., Berlin.
- > 27221. — Seifenfabrik Sunlight, Olten.
- > 27224. — G. Pétremand, Neuchâtel.
- > 27226. — Reese Gesellschaft m. b. H., Hameln a. d. Weser.
- > 27230. — Clément, Tournier & Cie., Société anonyme, Genève.



- N° 27231. — Neff & Schelle, Heilbronn a. Neckar.
- > 27232, 27236/37. — Jeanneret-Brehm & Cie., St-Imier.
- > 27238. — Achille Hirsch & fils, Vigilant Watch Manufactory, La Chaux-de-Fonds.
- > 27241. — Société Suisse des Lièges agglomérés, Carouge.
- > 27242 bis 27244. — Winchester Repeating Arms Co., New-Haven.
- > 27245. — Comptoir général de vente de la montre Roskopf, Société anonyme Vve. Chs.-Léon Schmid & Cie., La Chaux-de-Fonds.
- > 27246/47. — Badische Anilin- & Sodafabrik, Ludwigshafen.
- > 27248/49. — Dr. Th. Knapp, Jura-Apotheke, Basel.
- > 27250. — Alfred Schweizer, Châteland-Montreux.
- > 27253/54. — A. H. & K. Tschäppät, Biel.
- > 27257. — The Rode Watch Company, La Chaux-de-Fonds.
- > 27258. — Dr. C. Schnorr & Dr. W. Scheitlin, Privat-Tierarzyl Zürich, Zürich.
- > 27260. — H. Baumann, Udovic Watch, La Chaux-de-Fonds.
- > 27261. — Stettiner Anthracit- und Kohlenwerke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlin.
- > 27262. — A. Golay, Genève.
- > 27263. — Conrad Arthur Knütsli, Bienne.
- > 27264. — Société anonyme d'importation, Lausanne.
- > 27267. — Emil Giger, Gontenschwil.
- > 27268. — Wolfer & Cie., Lausanne.
- > 27270. — Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien A. G., Lenzburg.
- > 27273. — G. & R. Baur, Beinwil a. S.
- > 27274/75. — Georges Droz, La Chaux-de-Fonds.
- > 27276. — Cosimo Zullo, Neuchâtel.
- > 27277. — Kops Bros., New-York.
- > 27279. — Pharmacie Internationale, H. Masset, Lausanne.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Eldg. Zollverwaltung — Lieferung von Uniformen und Mützen**

Die Lieferung der Uniformen und Dienstmützen für das Zivil- und für das Grenzschutzpersonal der Zollverwaltung wird hiermit für das Jahr 1931 zur Konkurrenz ausgeschrieben.

Die Lieferungsbedingungen, sowie die Vorschriften über die Anfertigung von Uniformen und Mützen können bei der Materialverwaltung der Oberzolldirektion bezogen werden, woselbst auch Modelle zur Einsichtnahme aufliegen und jede weitere Auskunft erteilt wird. Die Vorgebung der Arbeit erfolgt nach Zollkreisen. Im Angebot für die Uniformen ist der Zollkreis, für welchen ersteres verbindlich ist, zu bezeichnen.

Angebote schweizerischer Messgeschäfte und Mützenfabrikanten sind bis und mit dem 20. November nächsthin der eidgenössischen Oberzolldirektion einzureichen. 259. 4. 11. 30.

**Administration fédérale des douanes  
Fourniture d'uniformes et de casquettes**

La fourniture pour 1931 des uniformes et de des casquettes de service pour le personnel civil de l'administration des douanes ainsi que pour les gardes-frontière fédéraux est mise au concours.

Les conditions de livraison, ainsi que les prescriptions concernant la confection de ces uniformes et casquettes, seront communiquées aux intéressés sur demande adressée à l'intendance du matériel de la Direction générale des douanes, où sont déposés également les modèles des uniformes et

casquettes à fournir. L'adjudication aura lieu par arrondissement de douane. Il y a donc lieu d'indiquer, dans l'offre relative à la confection des uniformes, l'arrondissement auquel elle se rapporte.

Les offres des maisons de confection et des fabriques de casquettes suisses peuvent être adressées à la direction générale des douanes, d'ici au 20 novembre 1930 inclusivement. 259. 4. 11. 30.

**Brésil — Prorogation des échéances**

Selon une communication télégraphique de la Légation de Suisse à Rio de Janeiro, toutes les échéances des mois d'octobre et de novembre 1930 ont été prorogées de trente jours à Rio de Janeiro et dans 45 autres places du Brésil. 259. 5. 11. 30.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Laut einer Mitteilung der kolumbischen Gesandtschaft in Bern hat der zum Berufskonsul von Kolumbien in Genf ernannte Herr Jorgé Cuéllar Durán, mit Amtsbefugnis über die Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Tessin, Wallis, Neuenburg und Genf, seinen Posten nicht angetreten. Seine Wahl ist deshalb als nichtig erklärt worden. 259. 4. 11. 30.

Suivant une communication de la légation de Colombie à Berne, M. Jorgé Cuéllar Durán, nommé consul de Colombie à Genève, avec juridiction sur les cantons de Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, St-Gall, Grisons, Tessin, Valais, Neuchâtel et Genève, n'a pas rejoint son poste. Sa nomination a donc été annulée. 259. 4. 11. 30.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 31. Oktober 1930 — Situation hebdomadaire au 31 octobre 1930

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.	Fr.	
1. Goldbestand:			
im Inland . . . . .	639,578,957. 05		
im Ausland . . . . .	24,920,372. 10		
	664,499,329. 15	—	42,473. 10
2. Goldveisen . . . . .	353,971,527. 18	—	2,212,852. 25
3. Inlandportefeuille . . . . .	32,515,769. 56	+	8,192,055. 81
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	39,779,055. 90	+	2,111,489. 16
Andere Lombardvorsch.	—	—	—
5. Wertschriften . . . . .	97,838,523. 69	—	5,184,777. 85
6. Korrespondenten:			
im Inland . . . . .	21,688,950. 69	+	8,181,275. 43
im Ausland . . . . .	11,091,639. 89	+	1,864,678. 78
7. Sonstige Aktiven . . . . .	24,907,840. 23	+	—
<b>Total</b>	<b>1,246,292,636. 29</b>		
1. Eigene Gelder . . . . .	34,500,000. —		
2. Notenumlauf . . . . .	988,979,290. —	+	72,055,470. —
3. Tagl. fäll. Verbindlichk.	189,032,608. 94	—	58,843,226. 11
4. Sonstige Passiven . . . . .	38,780,737. 35	—	347,397. 91
<b>Total</b>	<b>1,246,292,636. 29</b>		
Diskontosatz 2½ %, seit 10. Juli 1930. —		Taux d'escompte 2½ %, depuis le 10 juillet 1930. —	
Lombardzinsfuß 3¼ %, seit 10. Juli 1930. —		Taux pour avances 3¼ %, depuis le 10 juillet 1930. —	

Annoncen-Regie:

**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:

**PUBLICITAS**

Société Anonymes Suisse des Publicités

**Elektrowerte A.-G. in Basel**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Montag, den 17. November 1930, 11¼ Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins (Sitzungssaal), Aeschenvorstadt 1, in Basel, stattfindenden

**siebenten ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**TAGESORDNUNG:**

1. Vorlage des Berichts des Verwaltungsrates und des Rechnungsabschlusses für das Jahr 1929/30.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung an den Verwaltungsrat;
  - c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung;
4. Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich daran vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder eine nach Ermessen der unten bezeichneten Anmeldestellen genügende Bescheinigung über deren Hinterlegung bei einer anderen Stelle spätestens am Donnerstag, 13. November,

- beim Schweizerischen Bankverein in Basel,
- bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich,
- sowie bei sämtlichen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositionskassen dieser Banken, ferner
- bei der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel,
- bei der Union Financière de Genève in Genf,
- bei den Herren:
  - > Dreyfus Söhne & Cie. in Basel,
  - > > Eckel, Naber & Cie. in Basel,
  - > > Ehinger & Cie. in Basel,
  - > > Paravicini, Christ & Co. in Basel,
  - > > A. Sarasin & Cie. in Basel,
  - > > Zahn & Cie. in Basel

zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden. Die hinterlegten Aktien können erst nach der Generalversammlung zurückgezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden vom 8. November 1930 an bei den Hinterlegungsstellen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. (10589 Q) 2989 i

Basel, 24. Oktober 1930.

**Der Verwaltungsrat.**

**Leihkasse Neumünster-Zürich**

Wir kündigen unsere bis Ende Dezember 1930 kündbar werdenden

**5% Obligationen**

unseres Instituts und offerieren deren

**Konversion in unsere 4½% Obligationen**

mit einer Laufzeit von 2½ bis 4½ Jahren.

Gegen **Bareinzahlung** vergüten wir bis auf weiteres

4% mit einer Laufzeit von 4½ Jahren. (3371 Z) \*2342

Zürich, den 3. November 1930.

**Die Verwaltung.**

**Rimborso di obbligazioni 5%**

del Consorzio per la Correzione del Fiume Maggia in territorio di Locarno, Ascona, Losone e Solduno.

Titoli estratti a sorte il 3 novembre 1930 e rimborsabili in fr. 500 a partire dal 31 dicembre 1930, presso la spett. Banca «Unione di Banche Svizzere» in Locarno e altre agenzie.

3. a Estrazione della XIª emissione 1918/1919 numeri:

12 17 19 26 44 49 61 66 79 99

Locarno, 4 novembre 1930.

Per il Consorzio Correzione Fiume Maggia,

Il presidente: Ing. **C. Maggetti.**

Segretario: Geom. **M. Beretta.**

3002

**HOTELS**

inserieren sehr vorteilhaft im

**SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT**



## AUS ZEUGNISSEN DEUX REFERENCES

„... können uns über dieses nur lobend aussprechen. Der Apparat bedeutet unzweifelhaft eine grosse Zeitersparnis...“

„... sind der Ueberzeugung, dass sich die Anschaffung durch die erwähnten Vorteile wohlbezahlt macht...“



Riegg-Naegeli  
SCHAFFHAUSEN 22 CENTRALHOFSTRASSE

Haiser & fils  
LUSANNE

... Nous avons remarqué une économie sensible de temps dans nos dictées et une économie plus sensible encore dans le travail de nos sténo-dactylographes...

... L'emploi de cet appareil nous rend de très grands services et nous le considérons même comme indispensable à un chef d'entreprise d'une certaine importance.

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Buenos-Aires

### Emission de 150,000 actions nouvelles de \$ m. n. 100 nom. chacune

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 avril 1930 a décidé d'augmenter le capital social de \$ m. n. 65,000,000 à \$ m. n. 80,000,000. Aux termes de l'art. 12 des statuts, il appartient au conseil d'administration de procéder à l'émission des actions nouvelles. Faisant usage de cette faculté, le conseil d'administration a décidé de procéder à l'émission de \$ m. n. 150,000,000 comportant 150,000 actions nouvelles de \$ m. n. 100 nom. chacune, ayant droit au dividende intégral à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1931 et offertes dans leur totalité en souscription aux actionnaires aux conditions fixées ci-après.

Les actions nouvelles sont offertes, à titre privilégié, aux actionnaires actuels au prix de \$ m. n. 100, plus \$ m. n. 3.20 pour intérêts et dividende comptés pro rata temporis, treize actions anciennes donnant droit de souscrire à trois actions nouvelles. Les actions non absorbées par la souscription privilégiée sont offertes simultanément aux actionnaires en souscription à titre réductible, au même prix.

Le prix de souscription est payable comme suit:

\$ m. n. 32.80	à la souscription
\$ m. n. 34.—	le 1 <sup>er</sup> avril 1931
\$ m. n. 36.40	le 1 <sup>er</sup> septembre 1931
\$ m. n. 103.20	

En exécution de la résolution précitée, le conseil d'administration fait les communications suivantes:

1° Les actionnaires peuvent exercer leur droit de souscription résultant de l'augmentation de capital de \$ m. n. 65,000,000 à \$ m. n. 80,000,000 dans le délai du 1<sup>er</sup> au 5 novembre 1930 inclusivement. A cet effet, ils devront déposer leurs actions, accompagnées d'un bordereau numérique:

à Buenos-Aires: auprès de l'administration Centrale de la Compagnie, Calle Corrientes 651—59, de 15 à 18 heures; chez le Banco de Italia y Rio de la Plata B. Mitre 448; Banco-Italo-Belga, San Martin 229; Banco Francés é Italiano para la America del Sud, Cangallo 500; Nuevo Banco Italiano, San Martin 84;

pendant les heures durant lesquelles les guichets sont ouverts au public;

à New-York: chez Messieurs A. Iselin & Co., 40, Wall Street;

en Suisse: chez la Société de Banque Suisse, à Bâle; l'Union de Banques Suisses, à Zurich; la Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich; la Banca Unione di Credito, à Lugano, et chez tous les autres sièges et succursales de ces banques; Messieurs C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich; Messieurs A. Sarasin & Cie., à Bâle.

2° Les actions seront rendues aux souscripteurs munies d'une estampille constatant l'exercice du droit de souscription. Les actionnaires qui n'auront pas présenté leurs actions jusqu'au 5 novembre 1930 au plus tard, à l'effet de l'exercice du droit de souscription, seront considérés comme ayant renoncé à leur droit dont ils seront définitivement déçus.

3° A l'acte de la souscription tous les souscripteurs devront effectuer le premier versement de \$ m. n. 32.80 par action nouvelle souscrite. En Suisse, le versement aura lieu en francs suisses au cours du jour du peso papier, plus 1,8 % pour le timbre fédéral sur titres (ce dernier en tant que les souscripteurs sont domiciliés en Suisse). La société prend à sa charge l'impôt fédéral sur les coupons.

4° La répartition des actions souscrites à titre réductible se fera aussitôt que possible après la clôture de la souscription et en même temps on restituera, en francs suisses, les pesos papier calculés au cours du jour, le versement sur les actions qui n'auraient pas été attribuées, aucun intérêt n'étant payé sur cette somme. 2867

5° Les souscripteurs en Suisse recevront lors du premier versement une quittance sur laquelle seront mentionnés les versements effectués. Cette quittance sera échangée plus tard, auprès du domicile qui l'aura émise, contre les titres définitifs munis du coupon n° 27 pour le premier semestre 1931, et des suivants.

Buenos-Aires, le 8 octobre 1930.

Le conseil d'administration.

CONTINENTAL  
BUCHHALTUNG

Einfache Handhabung, rasches, sicheres Arbeiten, grosse Anpassungsfähigkeit, daher wirtschaftlichste Ausnutzung.

Kaufen Sie für Ihre Buchhaltung keine Maschine, ohne die Vorteile der neuen Continental Buchungsmaschine geprüft zu haben.

Verlangen Sie die ausführliche, hübsch illustrierte Broschüre CB 37. Sie wird gratis versandt.

JE Pfeiffer  
ZÜRICH, LÖWENSTR. 61



Les

## insertions

pour les

financiers  
commerçants  
et industriels

trouvent dans la

Feuille officielle  
suisse de commerce

la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

.....

Régie des annonces

## PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse  
de Publicité

## Prospekt

# 4% Anleihe des Kantons Solothurn von 1930 von Fr. 7,000,000

Konversion der 4½% Anleihe von 1913 von Fr. 7,000,000  
gekündet zur Rückzahlung per 15. März 1931

Gemäss Beschluss des Regierungsrates vom 24. Oktober a. c. nimmt der Kanton Solothurn eine Anleihe von Fr. 7,000,000 auf, welche Verwendung finden soll zur Konversion bzw. Rückzahlung seiner 4½% Anleihe von 1913 von Fr. 7,000,000, die seitens des Schuldners per 15. März 1931 zur Rückzahlung gekündet worden ist.

Die Anleihe ist eingeteilt in 7000 Obligationen von Fr. 1000, Nr. 1—7000, welche auf den Inhaber lauten und mit halbjährlichen Zinscoupons per 15. März und 15. September jeden Jahres versehen sind, deren erster am 15. September 1931 fällig wird.

Die Verzinsung erfolgt zu 4% per Jahr, vom 15. März 1931 hinweg.

Die Rückzahlung der Anleihe zum Nennwert findet ohne weitere Kündigung statt am 15. März 1949. Der Kanton Solothurn behält sich jedoch das Recht vor, erstmals am 15. März 1946 und alsdann auf jeden folgenden Coupontermin, nach vorheriger dreimonatlicher Kündigung die Anleihe ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.

Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen dieser Anleihe sind spesenfrei für den Inhaber, erstere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer, zahlbar:

- bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und ihren sämtlichen Niederlassungen,
- bei der Solothurner Handelsbank in Solothurn und ihren sämtlichen Niederlassungen,
- bei der Schweizerischen Volksbank in Solothurn,
- bei der Schweizerischen Hypothekenbank in Solothurn,
- bei der Solothurnischen Leihkasse in Solothurn,
- bei der Ersparnkasse Olten in Olten und ihrer Filiale in Schönenwerd,
- bei der Zürcher Kantonalbank in Zürich,
- bei der Basler Kantonalbank in Basel,
- bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel, sowie bei eventuell später zu bezeichnenden Zahlstellen.

Alle auf die Verzinsung und Rückzahlung dieser Anleihe bezüglichen Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig durch einmalige Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons Solothurn, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, in mindestens zwei Tageszeitungen des Kantons Solothurn und in je einer Zeitung von Basel, Bern und Zürich.

Der Kanton Solothurn verpflichtet sich, die Kotierung der Titel dieser Anleihe an den Börsen von Basel und Zürich nachsuchen zu lassen und während der ganzen Anleiensdauer auf seine Kosten aufrecht zu erhalten.

Solothurn, den 24. Oktober 1930.

Im Auftrage des Regierungsrates des Kantons Solothurn,  
Der Vorsteher des Finanz-Departementes:  
**Dr. Affolter.**

Die Solothurner Kantonalbank hat die vorbeschriebene

### 4% Anleihe des Kantons Solothurn 1930 von Fr. 7,000,000

fest übernommen und legt dieselbe vom

30. Oktober bis 10. November a. c.

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

#### A. Konversion

Die Konversion erfolgt zu 97.75%, zuzüglich 0.60% eidg. Titelstempel, Wert 15. März 1931. Den Inhabern von 4½% Obligationen des Kantons Solothurn vom Jahre 1913, fällig per 15. März 1931, wird die Konversion ihrer Titel in solche der neuen Anleihe offeriert. Die zu konvertierenden Titel sind, ohne den am 15. März 1931 fälligen Coupon, jedoch mit sämtlichen übrigen unverfallenen Coupons, in Begleit der Anmeldung während obiger Zeichnungsfrist bei der Zeichnungsstelle einzureichen. Für die eingereichten Titel wird den Deponenten ein Empfangsschein verabfolgt, welcher später gegen die definitiven Titel der neuen Anleihe umgetauscht wird. Die Konversionsanmeldungen werden voll berücksichtigt.

Die Zeichnungsstelle wird anlässlich der Einrechnung der zu konvertierenden Titel dem Inhaber die Konversionssoulte von 1.65% (Differenz zwischen dem Parikurse und dem Emissionskurse von 97.75% plus 0.60% eidg. Titelstempel = 98.35%)

mit Fr. 16.50 per je Fr. 1000 Kapital

bar auszahlen.

#### B. Zeichnung gegen bar

Die durch Konversion nicht beanspruchten Titel werden während obiger Zeichnungsfrist zur öffentlichen Zeichnung gegen bar zu folgenden Bedingungen aufgelegt:

1. Der Zeichnungspreis beträgt 97.75%, zuzüglich 0.60% eidg. Titelstempel, unter Abzug von 4% Zins vom Tage der Einzahlung bis 15. März 1931.
2. Die Zuteilung findet so bald als möglich nach Schluss der Zeichnung durch briefliche Anzeige an die Zeichner statt. Im Falle einer Ueberzeichnung der verfügbaren Titel unterliegen die Anmeldungen einer entsprechenden Reduktion.
3. Die Liberierung der zugeteilten Titel hat vom 15. November bis spätestens 31. Dezember a. c. zu erfolgen, mit Zinsverrechnung à 4% per 15. März 1931.
4. Anlässlich der Liberierung erhalten die Zeichner von der Subskriptionsstelle auf Verlangen einen Lieferschein, welcher später gegen die definitiven Titel umgetauscht werden kann.

Solothurn, den 24. Oktober 1930.

**Solothurner Kantonalbank.**

Weitere Zeichnungsstellen:

- Solothurner Handelsbank in Solothurn mit Filialen in Grenchen und Olten,
- Schweizerische Volksbank in Solothurn,
- Schweizerische Hypothekenbank in Solothurn,
- Solothurnische Leihkasse in Solothurn,
- Ersparnkasse Olten in Olten und Filiale in Schönenwerd,
- A. Sarasin & Cie. in Basel.

Dem reisenden Geschäftsmanne empfehlen sich:

**Basel Hotel & Restaurant Central**

Modernstes und bestgelegenes Haus II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließendem kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

**BERN Wiener Café**

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2890 Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: H. Liberty.

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Für alle Zwecke die praktische

**Privatbuchhaltung**

6 verschiedene Bücher in handlichem Ringbuch. Prospekt 60 zu Diensten.

**LANDOLT-ARBENZ & CO**

ZÜRICH

BAHNHOFSTR. 65



**EICIFA** ist Wertgewinn

denn nur gute Rohabake werden zur feinen Eicifa verarbeitet. Kein Zwischenlager verteuert das köstliche Duftkraut. Darum billiger, besser und nur direkt von der Fabrik, jederzelt nach ganz persönlichem Geschmack, dem verwöhnten Raucher zum Genuss bereitet. Verlangen Sie eine Gratis-Kostprobe, damit Sie sich überzeugen: Eicifa ist Wertgewinn.

**EICHENBERGER & CIE**  
**MENZIKEN**



Fachgemäss behandelte Importen

**A. DÜRR & Co. zur Trülle,**  
ZÜRICH. 37-15